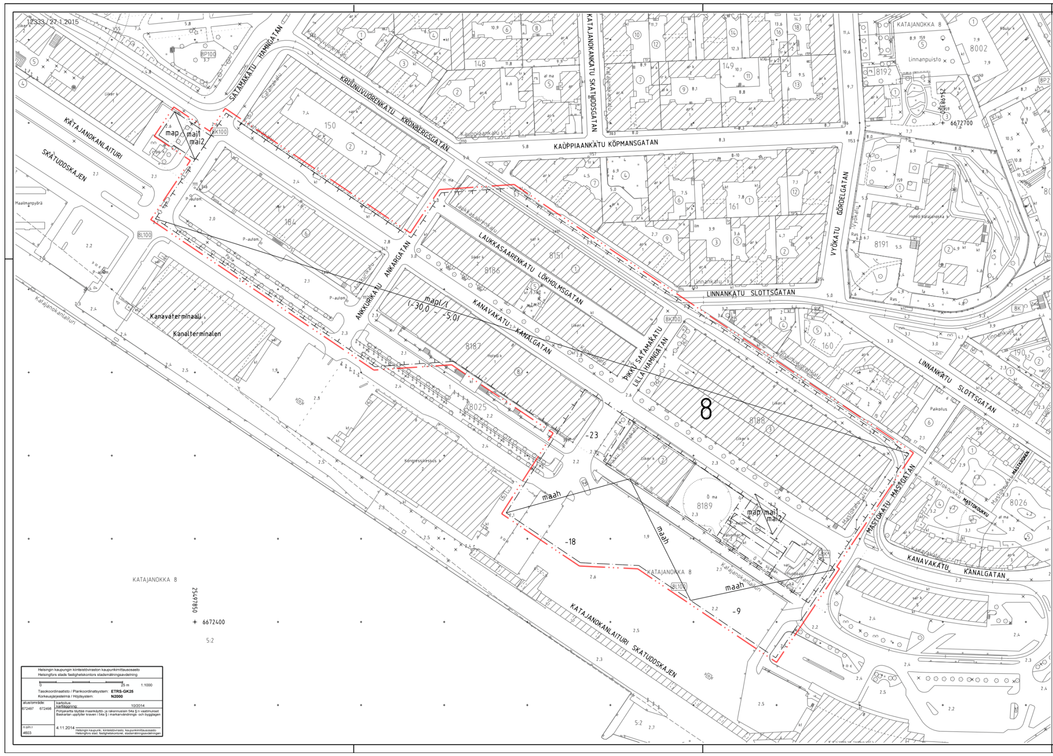

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
8	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
-23	Maanalaisen ajotunnelin likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig höjd för underjordisk körtunnel.
mapl/1 (-30.0--5.0)	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa yleisen pysäköintilaitoksen tiloja suojavyöhykkeineen sulkuihin merkittyjen korkeusasemien väliin.	Underjordiskt utrymme där man mellan de inom parentes angivna höjdnivåerna får bygga en allmän parkeringsanläggning med tillhörande skyddszoner.
maah	Tasolta -23 maan pinnalle johtava suojavyöhykkeineen 13 m korkea maanalainen kalteva tila ajoyhteyttä varten.	Från nivå -23 till markytan ledande med skyddszoner 13 m högt underjordiskt sluttande utrymme för körförbindelser.
map	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa yleisestä pysäköintilaitoksesta maan pinnalle johtavan porras- ja/tai hissikuilun suojavyöhykkeineen.	Underjordiskt utrymme i vilket får placeras trapphus och/eller hisschakt med tillhörande skyddszon, som leder från allmän parkeringsanläggning till markplanet.
	Kuilun maanpäällisen osan korkeus tulee olla enintään 4 metriä maan tasosta lukien.	Höjden för shacktets del ovan mark får vara högst 4 meter räknat från markplanet.
mai1	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa maan pinnalle johtavan pysäköintilaitoksen poistoilmakuilun suojavyöhykkeineen.	Underjordiskt utrymme i vilket får placeras för parkeringsanläggningen avsett frånluftsschakt med tillhörande skyddszoner som leder till markytan.
	Kuilun maanpäällisen osan korkeus tulee olla enintään 6,5 metriä maantasosta lukien.	Höjden för shacktets del ovan mark får vara högst 6,5 meter räknat från markplanet.
mai2	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa maan pinnalle johtavan tuloilmakuilun suojavyöhykkeineen.	Underjordiskt utrymme i vilket får placeras en friskluftskanal med tillhörande skyddszon, som leder till markytan.
	Kuilun maanpäällisen osan korkeus tulee olla enintään 4 metriä maan tasosta lukien.	Höjden för shacktets del ovan mark får vara höst 4 meter räknat från markplanet.
	Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska. Ajoluiskasta on järjestettävä yhteys Kanavakadulle.	Körramp som leder till underjordisk parkeringsanläggning. Från körrampen ska ordnas förbindelse till Kanalgatan.
	Asemakaava-alue sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (Katajanokan vanha osa, RKY 2009).	Detaljplaneområdet ingår i en byggd kulturmiljö av riksintresse (Gamla Skatudden, RKY 2009).
	Maanpinnalle johdettavien pysty-yhteyksien, ajoluiskan ja hormien rakennusosien sijoittamiseen kaupunkitilaan sekä sovittamiseen kaupunkikuvaan ja olemassa oleviin rakennuksiin tulee kiinnittää erityistä huomiota.	Speciell uppmärksamhet ska fästas vid hur de till markytan ledande vertikala förbindelserna, körrampen och kanalernas byggnadsdelar placeras i det värdefulla stadsrummet och vid att anpassa dem till stadsbilden och befintliga byggnader.
	Näkyvät osat tulee suunnitella siten, että ne sijainniltaan, mittasuhteiltaan, muodoltaan, materiaaleiltaan ja väreiltään soveltuvat kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön ja katutilaan. Rakenteet tulee sunnitella korkeatasoisesti ja toteuttaa laadukkaasti.	De synliga delarna ska placeras så att dessa anpassas till den kulturhistoriskt värdefulla miljön och gaturummet vad beträffar placering, måttsättning, form, material och färgsättning. Konstruktionerna ska planeras högklassigt och byggas med hög kvalitet.
	Pysty-yhteydet ja hormit on sijoitettava samaan rakennelmaan, jos ne sijaitsevat lähellä toisiaan. Rakennelma saa olla pinta-alaltaan enintään 60 m2. Tavoitteena on paikkaan suunniteltu, kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön soveltuva vähäeleinen rakennelma.	Vertikala förbindelser och kanaler ska placers i samma konstruktion om de ligger nära varandra. Konstruktionen får till sin yta vara högst 60 m2. Målsättningen är en för platsen planerad försynt konstruktion, som passar in i den kulturhistorist värdefulla miljön.
	Maanpäälle johdettavien teknisten laitteiden, ajoluiskan ja sisäänkäyntien sijoittamiseen arvokkaaseen kaupunkitilaan on kiinnitettävä erityistä huomiota. Sisäänkäyntien, ajorampin ja teknisten laitteiden on oltava arkkitehtoniselta ilmeeltään korkeatasoisia ja ympäristöön sopivia.	Speciell uppmärksamhet ska fästas vid hur de till markytan ledande tekniska anordningarna, körrampen och ingångarna placeras i det värdefulla stadsrummet. Ingångarna, körrampen och de tekniska anordningarna ska arkitektoniskt ha en hög visuell standard och passa in i omgivningen
	Maanalaiseen yleiseen pysäköintilaitokseen saa sijoittaa enintään 500 autopaikkaa.	I den underjordiska parkeringsanläggningen får placeras högst 500 bilplatser.
	Maanalaisen yleisen pysäköintilaitoksen tiloihin saa sijoittaa ilmanvaihtokanavia ja -laitteita sekä muita teknisen huollon järjestelmiä.	I utrymmens i den allmänna underjordiska parkeringsanläggningen får placeras ventilationskanaler och anläggningar samt andra system för teknisk service.
	Maanalaisista tiloista tulee suunnitella ja järjestää uloskäytävät ja pelastusyhteydet maan pinnalle pelastusviranomaisten hyväksymällä tavalla.	Från de underjordiska utrymmena ska planeras och ordnas flyktsvägar och räddningsförbindelser till markytan så som räddningsförvaltningen godkänner.
	Merivesitulvan mitoituskorkeustaso on vähintään +3,3 m (N2000). Tulvariski on otettava huomioon rakentamisessa ja käytön aikana.	Beräkningshöjdnivån för havsvattenöversvämning är minst +3,3 (N2000). Översvämningrisken ska tas i beaktande under byggnadstiden och under användning.
	Kaikilla korttelialueilla saa kiinteistönomistajan luvalla sijoittaa yleisestä pysäköintilaitoksesta rakennukseen johtavan porras- ja tai hissikuilun suojavyöhykkeineen. Rakenteet tulee integroida olemassa oleviin rakennuksiin hienovaraisesti sovittaen ja rakennuksen kulttuurihistorialliset arvot huomioon ottaen.	På alla kvartersområdena får med fastighetsägarens tillstånd placeras trapphus och/eller hisschakt med tillhörande skyddszon, som leder från allmän parkeringsanläggning in i byggnad. Konstruktionerna ska integreras i de befintliga byggnaderna på ett finnstämt sätt och så att byggnadens kulturhistoriska värden beaktas.
	Satamakadun varren katu-aukio tulee kunnostaa erillisen suunnitelman mukaan korkeatasoiseksi, yhtenäiseksi ja turvalliseksi kokonaisuudeksi.	Den öppna platsen vid Hamngatan ska med en separat plan rustas upp till en högklassig, enhetlig och trygg helhet.
	Satamakadun varren puurivi tulee säilyttää ja puille varata riittävä kasvualusta.	Trädraden längs Hamngatan ska bevaras och ett tillräckligt växtunderlag ska reserveras för träden.
	Ajoluiskan ja sen yhteyteen sijoittuvan sisäänkäyntirakennuksen edustalle tulee rakentaa luonnonkivipintainen aukioluonteinen oleskelualue.	Framför körrampen och den i anknytning till körrampen placerade ingångsbyggnaden ska byggas ett natursten belagt vistelseområde med karaktären av en öppen plats.
	Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, muille maanalaisille tiloille tai rakenteille eikä kaduille tai aukioille.	De underjordiska utrymmena ska placeras, schaktas och förstärkas så att därav eller av deras byggande inte förorsakas skada på byggnader eller andra underjordiska utrymmen eller konstruktioner ej heller på gator eller öppna platser.
	Maanalaisten tilojen yläpuolella oleville korttelialueille rakennettaessa tai louhittaessa on otettava huomioon maanalaisten tilojen sijainti ja rakenteiden suojaetäisyydet siten ettei aiheuteta haittaa maanalaisille tiloille tai rakenteille.	Vid byggande eller sprängningar inom kvartersområden ovanför underjordiska utrymmen ska de underjordiska utrymmenas läge och konstruktionernas skyddsavstånd beaktas så att man inte förorsakar olägenhet för underjordiska utrymmen eller konstruktioner.
	Ennen rakennusluvan myöntämistä luvan hakijan on esitettävä hyväksyttävät suunnitelmat kallion sekä rakennusten liikkeiden ja tärinöiden seurannasta.	Innan byggnadslov beviljas ska lovsökanden uppvisa godkända planer över uppföljningen av berggrundens samt byggnadernas rörelser och skakningar.
	Maanalaiset tilat tulee rakentaa siten, että rakentaminen ja käyttö ei alenna orsi- tai pohjaveden pintaa.	De underjordiska utrymmena ska byggas så att byggandet eller användningen inte förorsakar sänkning av kapillär- eller grundvattennivån.
	Pilaantuneet maa-alueet on selvitettävä ja kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Förorenade markområden ska utredas och åtgärdas innan byggandet inleds.

HELSINKI
HELSINGFORS

Katajanokan pysäköintilaitos
8. kaupunginosa, Katajanokka

Maanalaiset tilat:
Kortteli 184
Osa korttelista 8025
Osa korttelista 8151
Korttelit 8186-8189
Katu- ja satama-alueet

Asemakaavan muutos
1:1000

Skatuddens parkeringsanläggning
8 stadsdelen Skatudden

Underjordiska utrymmen:
Kvarteret 184
Del av kvarteret 8025
Del av kvarteret 8151
Kvarteren 8186-8189
Gatu- och hamnområden

Detaljplaneändring
1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE
MUUTETTU / ÄNDRAD
HYVÄKSYTTY / GODKÄND
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT

PIIRUSTUS / RITNING: 12333
PÄIVÄYS / DATUM: 27.1.2015
LAATINUT / UPPGJORD AV: Milla Nummikoski, Raila Hoivanen
PIIRTÄNYT / RITAD AV: Marit Ristola, Hilpi Turpeinen
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / DETALJPLANECHEF: Olavi Veltheim